PRECAUCIONES

Auriculares

1 Por su seguridad…
- No utilice nunca los auriculares cuando conduzca un automóvil, motocicleta o bicicleta. Esto podría ocasionar un accidente.
- Preste mucha atención al tráfico cercano a usted cuando utilice los auriculares mientras va caminando. Si no lo hace así, podría sufrir un accidente.
- Tenga cuidado de no elevar excesivamente el volumen del sonido cuando utilice los auriculares. Su oído puede dañarse si escucha los sonidos a un volumen excesivo durante largos períodos de tiempo.
- No desmonte ni modifique los auriculares.
- Cuide de que no entren en los auriculares productos inflamables, agua u objetos metálicos.

2 Evite utilizar los auriculares…
- en lugares con excesiva humedad o polvo.
- en lugares con temperaturas extremadamente altas (más de 40°C) o bajas (menos de 0°C).

3 NO deje los auriculares…
- expuestos a la luz solar directa.
- cerca de un radiador.

4 Para proteger los auriculares, NO…
- deje que se humedezcan.
- los deje caer ni que se golpeen contra objetos duros.

■ No eleve la potencia a un nivel que exceda la capacidad de entrada de los auriculares. Esto puede dar por resultado un sonido distorsionado y podría dañar la placa de oscilación.

■ Cuando desconecte los auriculares, hágalo cogiendo la clavija de los mismos. No tire del cable.

Batería

Si se utilizan las pilas incorrectamente, pueden producirse fugas, calentarse o explotar y ser causa de incendio, lesiones o ensuciamiento. Observe las siguientes precauciones:

1 Utilice sólo pilas AA (R6P).
2 Utilice únicamente las pilas especificadas para uso con estos auriculares.
3 Inserte las pilas observando correctamente la polaridad (+) y (–), siguiendo las indicaciones sobre el equipo.
4 No utilice una pila nueva con otra vieja, ni use pilas con distintas cantidades de carga.
5 No arroje las pilas al fuego ni las caliente.
6 No cortocircuite los terminales positivo (+) y negativo (–). Tampoco las lleve ni las guarde con pequeños objetos metálicos, como collares o monedas.
7 No deforme, desmonte, modifique ni suelde las pilas directamente al equipo.
8 No extraiga ni dañe el tubo de protección.
9 Si observa fenómenos que no hubieran sucedido antes, como fugas, cambio de color o deformación, deje de utilizar las pilas.
10 Si el líquido de las pilas afectara a sus ojos, podría provocar ceguera. Si ocurre esto, no los frote, y lávelos inmediatamente con agua limpia, debiendo consultar rápidamente a un médico. Asimismo, si se derrama en la piel o en la ropa líquido de las pilas recargables, puede producirle quemaduras en la piel. En este caso, lávese inmediatamente con agua limpia.
11 No sumerja en agua las pilas ni las humedezca.
12 No utilice las pilas ni las deje en un lugar en que la temperatura sea muy alta, como a la luz directa del sol, dentro de un automóvil en un día caluroso o cerca de equipos generadores de calor.
13 No someta las pilas a impactos fuertes ni las tire.
14 Cuando elimine las pilas, cubra los terminales positivo (+) y negativo (–) con cinta adhesiva.
15 Asegúrese de leer las precauciones que figuran en las pilas.

VARNING

Hörlurar

1 Av säkerhetsskäl:
- Använd aldrig hörlurarna när du kör bil, motorcykel eller när du cyklar, på grund av olycksrisken.
- Var mycket uppmärksam på trafiken om du använder hörlurarna när du är ute och går, på grund av olycksrisken.
- Var försiktig så att du inte höjer volymen för mycket när du använder hörlurarna. Din hörsel kan skadas om du lyssnar på för hög volym under lång tid.
- Ta inte isär eller modifiera hörlurarna.
- Låt inte låta brännbara ämnen, vatten eller metallföremål komma in i hörlurarna.

2 Undvik att använda hörlurarna…
- på platser med extrem luftfuktighet eller mycket damm,
- på platser med extremt hög (över 40°C) eller extremt låg (under 0°C) temperatur.

3 Lägg INTE hörlurarna…
- i direkt solljus,
- i närheten av en värmekälla.

4 För att skydda hörlurarna får du INTE…
- utsätta dem för fukt eller väta,
- hantera dem ovarsamt eller låta dem slå emot hårda föremål.

■ Överskrid aldrig hörlurarnas maximala ineffekt. Det kan leda till att ljudet förvrängs och membranet skadas.

■ Dra alltid i hörlurarnas kontakt när du kopplar ur högtalarna. Dra aldrig i sladden.

Batteri

Om batterierna används felaktigt kan de börja läcka, bli varma eller explodera och orsaka brand, skador eller förorening. Observera följande punkter:

1 Använd endast AA-batterier (R6P).
2 Använd endast batterier som rekommenderas för dessa hörlurar.
3 Sätt i batterierna med plus- (+) och minus- (–) polerna åt rätt håll enligt anvisningarna på utrustningen.
4 Använd aldrig gamla och nya batterier tillsammans och blanda inte batterier med olika laddningsnivå.
5 Kasta aldrig batterier i öppen eld eller hetta upp dem.
6 Kortslut inte plus- (+) och minus- (–) polerna. Bär och förvara aldrig batterier tillsammans med små metallföremål som halsband eller mynt.
7 Batterierna får inte deformeras, tas isär, modifieras eller lödas på.
8 Ta inte bort eller skada batterihöljet.
9 Sluta att använda batterierna om du upptäcker att batterierna läcker, ändrar färg, deformeras osv.
10 Om syra från batteriet kommer i kontakt med ögonen kan du bli blind. Gnid dig inte i ögonen om du får batterisyra i dem, utan spola dem genast med rent vatten och kontakta omedelbart en läkare. Om du får syra från uppladdningsbara batterier på huden eller kläderna, kan du få brännskador. Skölj omgående med rent vatten.
11 Doppa eller blöt inte batterierna i vatten.
12 Använd eller förvara inte batterierna på en plats där temperaturen kan stiga mycket, exempelvis i direkt solljus, i en bil en varm dag eller nära apparater som avger värme.
13 Utsätt inte batterierna för kraftiga stötar eller kasta omkring dem.
14 Täck batteriernas plus- (+) och minus(–) poler med tejp innan du kastar bort dem.
15 Läs föreskrifterna på batterierna.

JVC

ALTAVOCES ESTÉREO DE SONIDO ENVOLVENTE
STEREO HOOFDTELEFOON VOOR SURROUNDWEERGAVE
STEREOHÖRLURAR FÖR SURROUNDLJUD
YMPÄRISTÖTILAÄÄNELLÄ VARUSTETUT STEREOKUULOKKEET

HA-SU700 (E)

ESPAÑOL — MANUAL DE INSTRUCCIONES
NEDERLANDS — GEBRUIKSAANWIJZING
SVENSKA — BRUKSANVISNING
SUOMI — KÄYTTÖOHJE

JVC
VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED

©2002 VICTOR COMPANY OF JAPAN, LIMITED.

J5500-113A

ESPECIFICACIONES

Especificaciones generales

Respuesta de frecuencia	: 18 Hz — 22.000 Hz
Alimentación	: Pila AA (R6P) x 2 (3 Vcc)
Longitud del cable	: 7 m
Peso	: 280 g (con 2 pilas AA (R6P), sin cable)

SRS activado

Impedancia de entrada	: 500 Ω
Distorsión	: Menos del 0,3% (a 1 kHz)
Tiempo de funcionamiento de las pilas	: Aprox. 70 horas (cuando se utilizan pilas de manganeso) Aprox. 140 horas (cuando se utilizan pilas alcalinas) (el tiempo de funcionamiento varía según las condiciones de uso.)

SRS desactivado

Sensibilidad	: 94 dB/1 mW

Accesorios suministrados

Instrucciones x 2
Adaptador de clavija de 24K bañado en oro x 1 (convierte una miniclavija estéreo de 3,5 mm ø en una clavija estéreo estándar de 6,3 mm ø)
Pila AA (R6P) x 2

** Diseño y especificaciones sujetos a modificación sin previo aviso.*

TECHNISCHE GEGEVENS

Algemene technische gegevens

Frequentiekarakteristiek	: 18 Hz — 22,000 Hz
Voedingsvereisten	: AA (R6P) batterij x 2 (DC 3V)
Snoerlengte	: 7 m
Gewicht	: 280 g (inclusief AA (R6P)-batterij x 2, zonder snoer)

Als SRS aan staat

Ingangsimpedantie	: 500 Ω
Vervorming	: Minder dan 0,3% (bij 1 kHz)
Batterijlevensduur	: Ong. 70 uur (als mangaanbatterij wordt gebruikt) Ong. 140 uur (als alkalinebatterij wordt gebruikt) (levensduur varieert volgens de gebruiksomstandigheden.)

Als SRS uit staat

Gevoeligheid	: 94 dB / 1 mW

Meegeleverde accessoires

Instructies x 2
24K vergulde stekkeradapter x 1 (converteert ø3,5 mm stereo ministekker naar ø6.3 mm standaard stereo stekker)
AA (R6P)-batterij x 2

** Ontwerp en technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.*

TEKNISKA DATA

Allmänna data

Frekvensomfång	: 18 Hz — 22 000 Hz
Strömförsörjning	: Två AA-batterier (R6P) (DC 3V)
Sladdlängd	: 7 m
Vikt	: 280 g (inklusive två AA-batterier (R6P), utan sladd)

När SRS är på

Ingångsimpedans	: 500 Ω
Distorsion	: Under 0,3 % (vid 1 kHz)
Batteriets drifttid	: Ca 70 timmar (om du använder manganbatteri) Ca 140 timmar (om du använder alkaliskt batteri) Drifttiden beror på användningsvillkoren.

När SRS är av

Känslighet	: 94 dB/1 mW

Medföljande tillbehör

Två anvisningar
En kontaktadapter med 24 karats guldplätering (omvandlar en stereominikontakt på 3,5 mm i diameter till en vanlig stereokontakt på 6,3 mm)
Två AA-batterier (R6P)

** Tekniska data och utseende kan ändras utan föregående meddelande.*

TEKNISET TIEDOT

Yleiset tekniset tiedot

Taajuustoisto	: 18 Hz — 22 000 Hz
Sähkövirta	: Kaksi AA (R6P) -paristoa (DC 3V)
Johdon pituus	: 7 m
Paino	: 280 g (AA (R6P) -paristojen kanssa, ilman johtoa)

Kun SRS on päälle kytketty

Tuloimpedanssi	: 500 Ω
Särö	: Alle 0,3 % (1 kHz)
Paristojen kesto	: Noin 70 h (mangaaniparistot) Noin 140 h (alkaliparistot) (paristojen kesto riippuu käyttöolosuhteista)

Kun SFS on kytketty pois päältä

Herkkyys	: 94 dB/1 mW

Vakiovarusteet

Käyttöohjeet x 2
Kullattu liittimen sovitin 24 K (muuntaa ministereoliittimen ø 3,5 mm tavalliseksi stereoliittimeksi ø 6,3 mm).
Kaksi AA (R6P) -paristoa

** Oikeus muutoksiin pidätetään. Mallistossa maakohtaisia eroavuuksia.*

WAARSCHUWINGEN

Hoofdtelefoon

1 Voor uw veiligheid…
- Gebruik de hoofdtelefoon nooit terwijl u met de wagen, een motorfiets of een fiets rijdt. Dit kan immers tot een ongeval leiden.
- Let goed op het verkeer rondom u als u de hoofdtelefoon al stappend gebruikt. Doet u dit niet, dan kan dit een ongeval veroorzaken.
- Let op dat u het geluidsvolume niet te hoog instelt bij gebruik van de hoofdtelefoon. Uw gehoor kan beschadigd raken bij het beluisteren van geluiden met overmatig volume gedurende langere periodes.
- Demonteer de hoofdtelefoon niet en pas hem ook niet aan.
- Zorg dat geen ontvlambare producten, water of metalen voorwerpen de hoofdtelefoon binnendringen.

2 Vermijd het gebruik van de hoofdtelefoon…
- op plaatsen die onderhevig zijn aan overmatige vochtigheid of stof.
- op plaatsen die onderhevig zijn aan extreem hoge (meer dan 40°C of 104°F) of extreem lage (onder 0°C of 32°F) temperaturen.

3 Leg de hoofdtelefoon NOOIT in…
- direct zonlicht.
- de buurt van een verwarmingstoestel.

4 Om de hoofdtelefoon te beschermen, NOOIT…
- nat laten worden.
- laten vallen of tegen harde voorwerpen laten aanbotsten.

■ Let op dat u geen hoger vermogen invoert dan de ingangscapaciteit van de hoofdtelefoon. Dit kan leiden tot geluidsvervorming en kan het trillingsbord beschadigen.

■ Als u de hoofdtelefoon loskoppelt, neem hem dan vast bij de stekker. Trek niet aan het snoer.

Batterij

Als de batterijen verkeerd worden gebruikt, kunnen ze beginnen lekken, opwarmen of ontploffen, en kunnen vuur, kwetsuren of vlekken veroorzaken. Houd rekening met volgende richtlijnen:

1 Gebruik uitsluitend AA (R6P)-batterijen.
2 Gebruik alleen de batterijen die specifiek voorzien zijn voor gebruik in hoofdtelefoon.
3 Zet batterijen in met de (+) en (–) polen in correcte positie, volgens de richtlijnen op de batterijen.
4 Gebruik geen nieuwe batterij in combinatie met een oude, en gebruik geen batterijen met verschillende lading in combinatie.
5 Gooi geen batterijen in het vuur en verhit ze ook niet.
6 Veroorzaak geen kortsluiting op de positieve (+) en negatieve (–) polen. Vervoer of bewaar de batterijen ook niet met kleine metalen voorwerpen zoals halskettingen of muntstukken.
7 Vervorm, demonteer of verbouw de batterijen niet en soldeer ze ook niet rechtstreeks.
8 Verwijder of beschadig de afdekbuis niet.
9 Als u een verschijnsel waarneemt dat nooit eerder is gebeurd, zoals lekken, kleurverandering of vervorming, zet het gebruikt van de batterijen dan stop.
10 Als enige vloeistof van de batterijen in uw ogen terechtkomt, kan dit blindheid veroorzaken. Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, wrijf er dan niet in, maar spoel ze overvloedig uit met zuiver water en raadpleeg dan onmiddellijk een dokter. Ook als enige vloeistof van de oplaadbare batterijen op uw huid of kleren terechtkomt, kan dit uw huid verbranden. In dat geval moet u onmiddellijk afspoelen met zuiver water.
11 Dompel de batterijen niet onder in water of giet er geen water over.
12 Gebruik de batterijen niet en laat ze ook niet achter in een zone waar de temperatuur aanzienlijk stijgt, zoals direct zonlicht, in een auto op een warme dag of in de buurt van hitte-ontwikkelende apparatuur.
13 Onderwerp de batterijen niet aan sterke schokken en gooi er ook niet mee.
14 Voor het opruimen van de batterijen dekt u de positieve (+) en negatieve (–) polen af met plakband.
15 Vergeet niet de waarschuwingen op de batterijen te lezen.

VAROITUKSIA

Kuulokkeet

1 Turvallisuudeksesi…
- Älä koskaan käytä kuulokkeita kun ajat autoa, moottoripyörää tai polkupyörää. Seurauksena voi olla onnettomuus.
- Kun käytät kuulokkeita kävellessäsi, muista ottaa ympärillä oleva liikenne huomioon. Muussa tapauksessa seurauksena voi olla onnettomuus.
- Älä säädä äänenvoimakkuutta liian suureksi kun käytät kuulokkeita. Kuuloaisti voi vahingoittua, jos hyvin kovia ääniä kuunnellaan pitkiä aikoja.
- Älä pura kuulokkeita äläkä tee niihin muutoksia.
- Huolehdi, ettei helposti syttyviä aineita, vettä tai metalliesineitä joudu kuulokkeiden sisään.

2 Älä käytä kuulokkeita…
- erittäin kosteissa tai pölyisissä tiloissa.
- jos ympäristön lämpötila on hyvin korkea (yli 40°C) tai matala (alle 0°C).

3 ÄLÄ JÄTÄ kuulokkeita…
- suoraan auringonpaisteeseen.
- lämmön lähteen lähelle.

4 Kuulokkeiden suojelemiseksi ÄLÄ…
- älä kastele kuulokkeita.
- älä pudota kuulokkeita äläkä iske niitä koviin esineisiin.

■ Kuulokkeita ei saa kytkeä niiden ottokapasiteettia suurempaan teholähteeseen. Seurauksena ääni saattaa vääristyä ja värähtelytaso vaurioitua.

■ Kun irrotat kuulokkeet, vedä kuulokkeiden liittimestä. Älä vedä johdosta.

Paristot

Jos paristoja käytetään väärin, ne saattavat vuotaa, kuumentua tai räjähtää ja aiheuttaa tulipalon, onnettomuuden tai ympäristön likaantumisen. Huomioi seuraavat:

1 Käytä vain AA-kokoisia (R6P) paristoja.
2 Käytä vain näiden kuulokkeiden käyttöön hyväksyttyjä paristoja.
3 Laita paristot paristotilaan napaisuus (+/–) paristotilan merkintöjen mukaan.
4 Älä käytä yhdessä uusia ja vanhoja paristoja, äläkä sellaisia, joiden lataus on erilainen.
5 Älä heitä paristoja tuleen äläkä kuumenna niitä.
6 Älä oikosulje positiivisia (+) ja negatiivisia (–) napoja. Älä myöskään kuljeta tai säilytä paristoja yhdessä pienten metalliesineiden, kuten kaulakorujen tai kolikoiden kanssa.
7 Älä väännä, pura tai muunna paristoja äläkä tee niihin juotoksia.
8 Älä irrota tai riko suojakuorta.
9 Lopeta paristojen käyttö, jos niissä tapahtuu mitään muutoksia, esim. jos ne alkavat vuotaa, vaihtavat väriä tai muotoa.
10 Jos paristonestettä joutuu silmiin, seurauksena voi olla sokeus. Jos paristonestettä joutuu silmiin, älä hankaa niitä, vaan huuhtele silmät välittömästi puhtaalla vedellä ja ota yhteys lääkäriin. Jos ladattavien akkujen nestettä roiskuu iholle tai vaatteille, seurauksena voi olla palovamma. Huuhtele paloalue välittömästi vedellä.
11 Älä upota paristoja veteen äläkä kastele niitä.
12 Älä käytä tai säilytä paristoja erittäin lämpimissä paikoissa, kuten suorassa auringonpaisteessa, kesällä autossa tai lähellä lämmön lähteitä.
13 Huolehdi etteivät paristot saa kovia iskuja ja ettei niitä heitetä.
14 Kun hävität paristot, peitä positiivinen (+) ja negatiivinen (–) napa teipillä.
15 Lue paristoja koskevat varoitukset huolellisesti.

"SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT"

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical apparatus, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

Do read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

Do ensure that all electrical connections (including the plug, extension cord and inter-connections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the plug when making or changing connections.

Do consult your dealer if you are ever in doubt about the installation or operation or safety of your equipment.

Do be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way – switch off – withdraw the plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family know how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of road safety. It is illegal to watch television when driving.

DON'T listen to headphones at high volume as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or on soft furnishings.
Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws. To ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixing screws supplied according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL
NEVER let anyone especially children push anything into holes, slots or any other opening in the case. This could result in a fatal electrical shock.
NEVER guess or make changes with electrical equipment of any kind.
It is better to be safe than sorry!

WARNING:
TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPLIANCE TO RAIN OR MOISTURE.

AVERTISSEMENT:
POUR RÉDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU DE CHOC ÉLECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE NI À L'HUMIDITÉ.

NL

Gebruikte batterijen
Niet weggooien,
maar inleveren als KCA.

Gracias por adquirir este producto JVC.
Antes de utilizar esta unidad, lea cuidadosamente las instrucciones para obtener el máximo rendimiento de ella.
Si tiene alguna duda, consulte a su distribuidor JVC.

CARACTERÍSTICAS

- **Circuito integrado Surround (sonido envolvente), diseñado exclusivamente para auriculares.**
- **Control del Surround para modificar sus efectos y ajustarlos en función de las preferencias del oyente.**
- **Banda de cabeza suave y de adaptación cómoda para el ajuste automático a la cabeza del oyente.**
- **Utilizable como auriculares con control de volumen.**

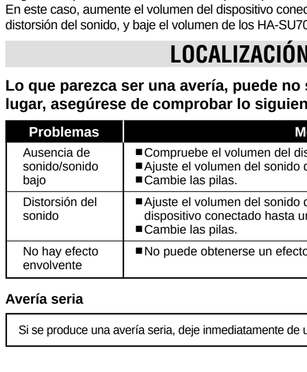
HEADPHONE by SRS(●) y el (●) símbolo son marcas registradas de SRS Labs, Inc.

SRS HEADPHONE tecnología esta incorporada bajo licencia de SRS Labs, Inc.

NOMBRES DE LAS PIEZAS Y SUS FUNCIONES

1 SRS (Indicador de alimentación/Surround)
Indica la activación (ON) y desactivación (OFF) de la alimentación/Surround.

Encendido: Alimentación y Surround activados.
Apagado : Alimentación y Surround desactivados.



2 ON/OFF (Interruptor de alimentación/Surround)
Activa (ON) o desactiva (OFF) simultáneamente la alimentación y el Surround.
Cuando se pone en ON el interruptor SRS, se activa la alimentación de los HA-SU700 y entra en funcionamiento el circuito Surround.
Para ahorrar energía de las pilas, cerciórese de poner en OFF el interruptor SRS cuando no se use.

3 SURROUND (Control de nivel Surround)
Permite ajustar el nivel del efecto del sonido envolvente (cuando Surround está en ON).

4 VOL (control de volumen)
Permite ajustar el volumen en los auriculares.

5 Banda de cabeza suave y de adaptación cómoda
Ajusta automáticamente la banda de cabeza cuando se pone los auriculares en la cabeza.

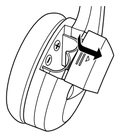
6 Tapa de las pilas
Abra esta tapa e inserte dos pilas AA (R6P) en el compartimiento de las mismas para utilizar estos auriculares como auriculares de sonido Surround.

7 Cable y clavija de entrada de audio
Cable de 7 m y miniclavija estéreo de 3,5 mm de diámetro

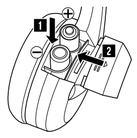
8 Adaptador de clavija
Convierte una miniclavija estéreo en una clavija estéreo estándar

Inserción de las pilas

1 Retire la tapa de las pilas en el lado derecho de los auriculares.



2 Inserte dos pilas AA (R6P) como se ilustra y después cierre la tapa.



Sustitución de las pilas

Las pilas deben sustituirse cuando se reduce la intensidad luminosa del indicador y/o hay distorsión del sonido al poner en ON el interruptor SRS.

Nota:
Cuando inserte o saque la clavija de los auriculares baje al mínimo el volumen del equipo de audio conectado. En caso contrario, podrían dañarse los HA-SU700 y/o el dispositivo conectado.

No conecte los auriculares a los terminales de salida de línea, porque no obtendría el suficiente volumen.

Siempre que active o desactive el interruptor SRS oirá un “clic”.
Baje al mínimo el volumen de los HA-SU700 cuando active (ON) o desactive (OFF) el interruptor SRS.

Incluso en la misma posición de volumen, el de los auriculares puede variar según la posición del interruptor SRS. El volumen está también afectado por el dispositivo conectado y el nivel del sonido envolvente de los HA-SU700.

Según el dispositivo conectado, el ruido puede producirse por interferencia con el terminal de los auriculares. En este caso, aumente el volumen del dispositivo conectado hasta donde sea posible sin que se produzca distorsión del sonido, y baje el volumen de los HA-SU700. Esto podría contribuir a reducir el ruido.

LOCALIZACIÓN DE AVERÍAS

Lo que parezca ser una avería, puede no ser siempre un defecto serio. En primer lugar, asegúrese de comprobar lo siguiente.

Problemas	Medidas (Remedio)
Ausencia de sonido/sonido bajo	■ Compruebe el volumen del dispositivo conectado. ■ Ajuste el volumen del sonido de los auriculares. ■ Cambie las pilas.
Distorsión del sonido	■ Ajuste el volumen del sonido de los auriculares después de bajar el volumen del dispositivo conectado hasta un nivel en el que no se distorsione el sonido. ■ Cambie las pilas.
No hay efecto envolvente	■ No puede obtenerse un efecto envolvente si el sonido de entrada es monoaural.

Avería seria

Si se produce una avería seria, deje inmediatamente de utilizar la unidad y consulte al distribuidor local de JVC.

Dank u voor de aankoop van dit JVC product.
Vooraleer u deze eenheid in gebruik neemt, kunt u best de instructies zorgvuldig doorlezen om zeker te zijn dat u de best mogelijke prestaties bekomt.
Mocht u nog vragen hebben, raadpleeg dan uw JVC-dealer.

KENMERKEN

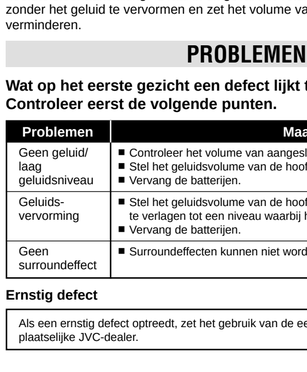
- **Ingebouwde surround sound schakeling, exclusief ontworpen voor hoofdtelefoons.**
- **Surround sound regeling maakt het mogelijk surround effecten om te schakelen en in te stellen volgens de voorkeur van de luisteraar.**
- **Zachte comfortabel-aanpassende hoofdband past zich automatisch aan het hoofd van de luisteraar aan.**
- **Bruikbaar als hoofdtelefoon met volumeregeling.**

HEADPHONE by SRS(●) en het (●) symbool zijn handelsmerken van SRS Labs, Inc.

SRS HEADPHONE technologie is geinkorporeerd met verlof van de licentiehouder SRS Labs, Inc.

NAMEN VAN ONDERDELEN EN HUN FUNCTIES

1 SRS (Power/Surround-indicator)
Geeft Power/Surround ON en OFF aan.
Verlicht : Power en Surround zijn ON.
Onverlicht : Power en Surround zijn OFF.



2 ON/OFF (Power/Surround-schakelaar)
Schakelt Power en Surround gelijktijdig ON of OFF. Als de SRS-schakelaar op ON wordt gezet, wordt de stroomtoevoer van de HA-SU700 ingeschakeld en de Surround schakeling treedt in werking.
Om accuvermogen te sparen mag u niet vergeten de SRS-schakelaar OFF te zetten als de functie niet gebruikt wordt.

3 SURROUND (Surround-niveauregeling)
Maakt het mogelijk het surround effectniveau te regelen (als Surround ON is).

4 VOL (Volumeregeling)
Maakt hoofdtelefoonvolumeregeling mogelijk.

5 Zachte comfortabel-aanpassende hoofdband
Stelt de hoofdband automatisch in zodat deze aanpast als u de hoofdtelefoon op het hoofd plaatst.

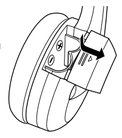
6 Batterijdeksel
Open dit deksel en zet twee AA (R6P)-batterijen in het batterijvak om deze hoofdtelefoon te gebruiken als surround sound hoofdtelefoon.

7 Audio-ingangssnoer en –stekker
7 m snoer en 3,5 mm diam. stereo ministekker

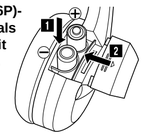
8 Stekkeradapter
Vormt een stereo ministekker om tot een standaard stereo stekker

Hoe de batterijen inzetten

1 Verwijder het batterijdeksel aan de rechterkant van de hoofdtelefoon.



2 Zet twee AA (R6P)-batterijen in zoals getoond en sluit dan het deksel.



Wanneer de batterijen vervangen

U zult de batterijen moeten vervangen als de indicator vaag wordt en/of het geluid vervormt wordt met de SRS-schakelaar op ON.

Nota:
Zet het volume van aangesloten geluidsbronapparatuur op minimum bij het insteken of uithalen van de hoofdtelefoonstekker. Anders kan de HA-SU700 en/of het aangesloten toestel beschadigd raken.

Sluit de hoofdtelefoon niet aan op de lijnuitgangen. U zult dan onvoldoende volume bekomen.

Als de SRS-schakelaar op ON of OFF wordt gezet, kunt u een klikgeluid horen.
Zet het volume van de HA-SU700 op minimum als u de SRS-schakelaar op ON of OFF zet.

Zelfs in dezelfde volumepositie kan het hoofdtelefoonvolume variëren afhankelijk van de SRS-schakelaarpositie. Het volume wordt ook beïnvloed door het aangesloten toestel en het surroundniveau van de HA-SU700.

Afhankelijk van het aangesloten toestel kan ruis worden voortgebracht door interferentie met de hoofdtelefoonaansluiting. Draai in dit geval het volume van het aangesloten toestel zo hoog mogelijk zonder het geluid te vervormen en zet het volume van de HA-SU700 lager. Dit kan de ruis helpen verminderen.

PROBLEMEN VERHELPEN

Wat op het eerste gezicht een defect lijkt te zijn, hoeft niet altijd ernstig te zijn. Controleer eerst de volgende punten.

Problemen	Maatregelen (Remedie)
Geen geluid/ laag geluidsniveau	■ Controleer het volume van aangesloten toestel. ■ Stel het geluidsvolume van de hoofdtelefoon in. ■ Vervang de batterijen.
Geluids-vervorming	■ Stel het geluidsvolume van de hoofdtelefoon in na het volume van het aangesloten toestel te verlagen tot een niveau waarbij het geluid niet wordt vervormd. ■ Vervang de batterijen.
Geen surroundeffect	■ Surroundeffecten kunnen niet worden bekomen als het ingangssignaal mono is.

Ernstig defect

Als een ernstig defect optreedt, zet het gebruik van de eenheid dan onmiddellijk stop en raadpleeg uw plaatselijke JVC-dealer.

Tack för att du köpte vår produkt.
Läs bruksanvisningen noggrant innan du börjar använda hörlurarna, så får du störst glädje av dem.
Kontakta din JVC-återförsäljare om du undrar över något.

EGENSKAPER

- **Inbyggd surroundljudkrets som särskilt utformats för hörlurar.**
- **Surroundinställningen gör det möjligt att ändra och reglera surroundeffekterna efter lyssnarens önskemål.**
- **Den mjuka, komfortabla bygeln anpassas automatiskt till lyssnarens huvud.**
- **Kan användas som hörlurar med volymkontroll.**

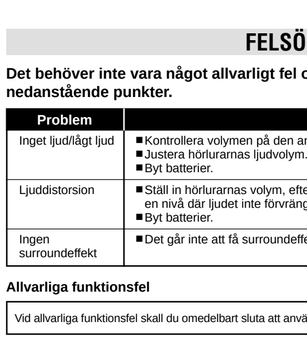
HEADPHONE by SRS(●) och (●) symbolen är varumärken för SRS Labs, Inc.

SRS HEADPHONE teknologi är införlivat under licens från SRS Labs, Inc.

NAMN PÅ DELARNA OCH DERAS FUNKTIONER

1 SRS (indikator för strömförsörjning/ surroundljud)
Visar om strömförsörjning/surroundljud är på (ON) eller av (OFF).

Tänd:
strömförsörjning/surroundljud är på (ON).
Släckt:
strömförsörjning/surroundljud är av (OFF).



2 ON/OFF (brytare för strömförsörjning/ surroundljud)
Slår på (ON) och av (OFF) strömförsörjningen och surroundljudet samtidigt.
När du slår på SRS-brytaren, slås strömmen till HA-SU700 på och surroundkretsen fungerar.
Slå alltid av SRS-brytaren när du inte använder hörlurarna, för att spara batteri.

3 SURROUND (surroundinställning)
Gör det möjligt att ställa in surroundeffekten (när surroundljudet är på).

4 VOL (volymkontroll)
Gör det möjligt att ställa in hörlurarnas volym.

5 Mjuk, komfortabel bygel
Ställer automatiskt in bygeln så att den passar dig när du sätter högtalarna på huvudet.

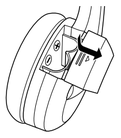
6 Batterilock
Öppna locket och sätt i två AA-batterier (R6P) i batterifacket för att kunna använda hörlurarna som hörlurar med surroundljud.

7 Audioingångssladd och -kontakt
7 m sladd och stereominikontakt på 3,5 mm i diameter

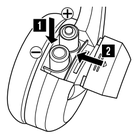
8 Kontaktadapter
Omvandlar stereominikontakten till en stereokontakt av standardstorlek

Sätta i batterier

1 Ta bort batterilocket på hörlurarnas högersida.



2 Sätt i två AA-batterier (R6P) enligt bilden och stäng locket.



Byta batterierna

Batterierna behöver bytas när indikatorn lyser svagt eller ljudet blir förvrängt när SRS-brytaren slås på (ON).

Obs!
Sänk volymen på den anslutna audioutrustningen till den lägsta nivån när du ansluter eller tar ut hörlurskontakten. Annars kan HA-SU700 och den anslutna enheten skadas.

Anslut inte hörlurarna till linjeutgångarna. Du får då inte tillräckligt hög volym.

När SRS-brytaren slås på (ON) eller av (OFF) hörs ev. ett klick.
Sänk volymen på HA-SU700 till lägsta nivå när du slår på (ON) eller av (OFF) SRS-brytaren.

Även vid samma volymläge kan hörlurarnas volym variera beroende på SRS-brytarens läge. Volymen påverkas också av den anslutna enheten och surroundnivån på HA-SU700.

Beroende på den anslutna enheten, kan det uppstå brus genom interferens med hörlurskontakterna. Höj då volymen på den anslutna enheten så högt det går utan att ljudet förvrängs och sänk volymen på HA-SU700. Detta kan minska bruset.

FELSÖKNING

Det behöver inte vara något allvarligt fel om något börjar krångla. Kontrollera först nedanstående punkter.

Problem	Åtgärd
Inget ljud/lågt ljud	■ Kontrollera volymen på den anslutna enheten. ■ Justera hörlurarnas ljudvolym. ■ Byt batterier.
Ljuddistorsion	■ Ställ in hörlurarnas volym, efter att ha sänkt volymen på den anslutna enheten till en nivå där ljudet inte förvrängs. ■ Byt batterier.
Ingen surroundeffekt	■ Det går inte att få surroundeffekt om det ingående ljudet är i mono.

Allvarliga funktionsfel

Vid allvarliga funktionsfel skall du omedelbart sluta att använda enheten och kontakta närmaste JVC-återförsäljare.

Kiitokset siitä, että hankit tämän JVC-tuotteen.
Lue käyttöohje huolellisesti ennen laitteen käyttöönottoa jotta laite toimii parhaalla mahdollisella tavalla.
Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JVC-kauppiaaseen.

OMINAISUUDET

- **Erityisesti kuulokkeita varten suunniteltu sisäänrakennettu surround-äänipiiri.**
- **Surround-äänensäädön ansiosta surround-vaikutelma voidaan kytkeä päälle ja sitä voidaan säätää kuuntelijan toiveiden mukaan.**
- **Pehmeä ja miellyttävältä tuntuva sanka on suunniteltu sopimaan täydellisesti kuuntelijan päähän.**
- **Äänenvoimakkuus voidaan säätää.**

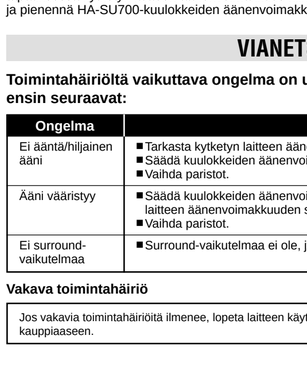
HEADPHONE by SRS(●) ja (●) symboli ovat SRS Labs, Inc. yhtiön tavaramerkkejä.

SRS HEADPHONE teknologia on rekisteröity SRS Labs, Inc. yhtiön antaman lisenssin alaisena.

OSAT JA NIIDEN TOIMINNOT

1 SRS (virta/surround-kytkimen merkkivalo)
Näyttää onko virta/surround-piiri asennossa ON vai OFF.

Palaa:
Virta ja surround-piiri ovat päällä (ON-asento).
Ei pala:
Virta ja surround-piiri ovat pois päältä (OFF-asento).



2 ON/OFF (virta/surround-kytkin)
Kytkee samaan aikaan virran ja surround-piirin päälle (ON) tai pois (OFF).
Kun virtakytkin asetetaan ON-asentoon, HA-SU700:n virta kytkeytyy päälle ja surround-piiri käynnistyy.
Paristojen säästämiseksi käännä virtakytkin asentoon OFF kun laitetta ei käytetä.

3 SURROUND (surround-tason säätö)
Säätää surround-tehotasoa (kun surround-piiri on asennossa ON).

4 VOL (äänenvoimakkuuden säätö)
Säätää kuulokkeiden äänenvoimakkuuden.

5 Pehmeä ja miellyttävä kuulokesanka
Sopii heti täydellisesti kuuntelijan päähän.

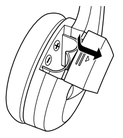
6 Paristotilan kansi
Avaa kansi ja laita paristotilaan kaksi AA-kokoista (R6P) paristoa, jotta nämä kuulokkeet toimivat surround-äänikuulokkeina.

7 Äänen tulojohto ja pistoke
7 m johto ja miniliitin 3,5 mm.

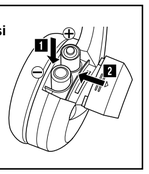
8 Sovitin
Muuntaa miniliittimen standardistereoliittimeksi.

Paristojen asennus

1 Irrota kuulokkeiden oikealla sivulla oleva paristotilan kansi.



2 Laita tilaan kaksi AA-kokoista (R6P) paristoa kuvan osoittamalla tavalla ja sulje kansi.



Paristojen vaihto

Paristot on vaihdettava, kun merkkivalo muuttuu himmeäksi ja/tai kuulokkeista tuleva ääni vääristyy.

Huomaa:
Säädä äänilähdelaitteen äänenvoimakkuus mahdollisimman pienelle silloin, kun kytket kuulokkeita tai irrotat ne. Muussa tapauksessa HA-SU700 ja/tai kytketty laite saattavat vaurioitua.

Älä kytke kuulokkeita linjalähtöön. Äänenvoimakkuus ei ole riittävä.

Kun virta kytketään päälle ja pois, kuuluu napsahdus.
Säädä HA-SU700-kuulokkeiden äänenvoimakkuus mahdollisimman pienelle, kun kytket virran päälle ja pois.

Kuulokkeiden äänenvoimakkuus saattaa vaihdella virtakytkimen asennosta riippuen vaikka äänenvoimakkuutta ei säädetä. Myös kytketty laite ja HA-SU700-kuulokkeiden surround-taso vaikuttavat äänenvoimakkuuteen.

Kytketystä laitteesta riippuen kuulokkeen liitinhäiriöt saattavat aiheuttaa kohinaa. Säädä siinä tapauksessa kytketyn laitteen äänenvoimakkuus niin suureksi kuin mahdollista äänen vääristymättä, ja pienennä HA-SU700-kuulokkeiden äänenvoimakkuutta. Tämä saattaa vähentää kohinaa.

VIANETSINTÄ

Toimintahäiriöltä vaikuttava ongelma on usein helposti korjattavissa. Tarkasta ensin seuraavat:

Ongelma	Toimenpide
Ei ääntä/hiljainen ääni	■ Tarkasta kytketyn laitteen äänenvoimakkuus. ■ Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus. ■ Vaihda paristot.
Ääni vääristyy	■ Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus sen jälkeen kun olet säätänyt kytketyn laitteen äänenvoimakkuuden sellaiselle tasolle ettei ääni vääristy. ■ Vaihda paristot.
Ei surround-vaikutelmaa	■ Surround-vaikutelmaa ei ole, jos tulosignaali on monofoninen.

Vakava toimintahäiriö

Jos vakavia toimintahäiriöitä ilmenee, lopeta laitteen käyttö välittömästi ja ota yhteys paikalliseen JVC-kauppiaaseen.